

# Women in agriculture

# L'agriculture au féminin



Agriculture  
Canada



Canada

Available from  
Communications Branch, Agriculture Canada,  
Ottawa K1A 0C7

©Minister of Supply and Services Canada 1983  
Cat. No. A22—105/1983 ISBN: 0-662-52574-4  
Printed 1975 Revised 1983

On peut obtenir des exemplaires à la  
Direction générale des communications,  
Agriculture Canada,  
Ottawa K1A 0C7

©Ministre des Approvisionnements et  
Services Canada 1983  
N° de cat. A22—105/1983 ISBN: 0-662-52574-4  
Impression 1975 Révision 1983

# Women in Agriculture

By the year 2000, this planet will be home to over six billion people, a 66% increase over the nearly four billion humans it now holds. Canada faces a predicted population increase of approximately 16%, bringing its population up to over 28 million.

The task of producing enough food to keep up with the growing world demand is one of the greatest challenges facing agriculture today. Science and technology will play an ever increasing role so that producers can grow more food on less land while improving the quality of their product.

Agriculture with its 1.4 million workers is still Canada's largest business, providing one out of every eight jobs. Contrary to popular belief most of these jobs are not on the farm. For every worker on the farm there are two others working in farm-related industries and businesses. If the rising domestic and world food demands are to be met, even more people will be needed to service the agricultural industry.

Careers in agriculture are many and varied, and all of them are open to women.

## Primary production

The producer of agricultural products will play an essential and challenging role in our economy in the years to come. This producer must be informed and trained to manage an efficient business.

In Canada, there are some 8000 women farmers and altogether about 130 000 women employed in farming.

# L'agriculture au féminin

D'ici à l'an 2000, notre planète comptera plus de six milliards d'habitants, soit 50% de plus que les quelque quatre milliards actuels. Au Canada, l'expansion démographique sera d'environ 16%, ce qui portera la population du pays à plus de vingt-huit millions d'habitants.

Produire suffisamment d'aliments pour répondre à l'augmentation croissante de la demande mondiale constitue aujourd'hui le plus grand défi de l'agriculture. Le rôle que jouent la science et la technologie pour permettre aux agriculteurs de produire plus d'aliments de meilleure qualité sur une superficie moindre deviendra prépondérant.

L'agriculture demeure le secteur le plus important au Canada; ses travailleurs, au nombre de 1,4 million, représentent le huitième de la main d'oeuvre du pays. Malgré la croyance populaire, la plupart de ces emplois ne sont pas à la ferme. On compte pour chaque travailleur agricole, deux employés dans les secteurs agricole et commercial. Or, pour faire face à l'accroissement de la demande alimentaire tant au pays qu'à l'étranger, il faudrait qu'encre beaucoup plus de gens se consacrent au secteur agricole.

Nombreuses et variées, toutes les carrières en agriculture sont ouvertes aux femmes.

## Production primaire

L'agriculteur de demain jouera un rôle essentiel dans notre économie; sa mission sera remplie de défis et s'il entend les relever avec succès, il lui faudra être bien informé et bien préparé à la gestion d'une entreprise efficace.

Le Canada compte quelque 8000 agricultrices et, dans l'ensemble, environ 130 000 femmes dans le secteur agricole.

## Extension work

Agricultural field representatives are in the front row when it comes to exchanging new ideas and information between farmers and their back-up crew of specialists. Programs, policies, and research at all levels of the industry reach farmers through agricultural representatives and professional agronomists. This interchange of agricultural challenge and discovery provided by extension workers has helped farmers to produce more food than ever before.

## Crop science

Canadian scientists in this field hold a world-wide reputation for excellence. Plant breeders face an increasing demand for new and better crop varieties. They are specialists who will tailor crops for specific end products that buyers want. Pathologists and entomologists work hand in hand with the breeders in search for new pest resistant varieties. Superior quality, high yield, and manageability are only three of the criteria used to judge new varieties.

## Animal science

Producing more for less to meet human needs in the twenty-first century is the motto of our times. Animal scientists in Canada are searching for ways to produce high-quality animal products using the most efficient rations and management practices available.

The species of animals used in the research include dairy and beef cattle, sheep, poultry, and swine.

Animal genetics, breeding, nutrition, microbiology, reproductive physiology, pathology, large herd management techniques, product-evaluation, toxicology, and animal waste management systems are a few of the avenues open to researchers.

## Vulgarisation

Les vulgarisateurs tiennent le haut du pavé lorsqu'il s'agit d'échanger les idées nouvelles et les renseignements entre spécialistes et agriculteurs. Programmes, politiques et recherches à tous les paliers du circuit agricole parviennent aux agriculteurs par l'entremise de vulgarisateurs et d'agronomes professionnels. Cet échange de défis et de découvertes agricoles, rendu possible par les vulgarisateurs, a aidé les agriculteurs à produire plus d'aliments que jamais auparavant.

## Phytotechnie

Dans ce domaine, les scientifiques canadiens jouissent d'une réputation mondiale. Les phytogénéticiens doivent répondre à une demande sans cesse croissante de variétés végétales nouvelles et supérieures. Ces spécialistes façonnent les cultures en fonction des besoins particuliers des acheteurs. Les pathologistes et les entomologistes travaillent en étroite collaboration avec les sélectionneurs pour mettre au point de nouvelles variétés résistant aux parasites. Être de qualité supérieure, donner un rendement élevé et se cultiver facilement ne sont que trois des nombreux critères utilisés dans la sélection.

## Zootechnie

Produire plus, à meilleur marché, pour répondre aux besoins de l'homme du vingt et unième siècle voilà la devise de notre temps. Les zootechniciens canadiens cherchent donc à produire des animaux de première qualité par la formulation de rations et l'utilisation de techniques d'élevage les plus efficaces possibles. Pour ce faire, ils poursuivent leurs recherches sur les bovins laitiers, les bovins de boucherie, les ovins, la volaille et les porcins.

La génétique animale, l'élevage, la nutrition, la microbiologie, la physiologie de la reproduction, la pathologie, la conduite de grands troupeaux, l'évaluation des produits, la toxicologie et l'utilisation des fumiers sont quelques-uns des domaines qui s'ouvrent aux chercheurs.



*left*  
Vivien Hill preparing to haul feed to livestock at the Swift Current Research Station

*right*  
Dr. Georgina Vitonova, Senior Economist, preparing a paper on the major wheat-growing areas of Eastern Europe



*à gauche*  
Vivien Hill se préparant à amener les aliments aux bestiaux de la Station de recherches de Swift Current.

*à droite*  
Georgina Vitonova, économiste principal, prépare un document sur les grandes régions productrices de blé de l'Europe de l'Est.



*left*  
Valerie Martz is the senior technician responsible for the operations in the sulfonamide testing laboratory that is a part of the Animal Pathology Laboratory in Saskatoon. Here she is injecting samples for analysis on the gas chromatograph.

*right*  
Luce S. Bérard, Ph.D., postharvest physiologist, measuring cabbages in a temperature-controlled warehouse at the research station at St-Jean-sur-Richelieu



*à gauche*  
Valerie Martz est la technicienne responsable des activités du laboratoire d'essais sur les sulfamidés intégré au Laboratoire de pathologie animale de Saskatoon. Elle injecte des échantillons à analyser sur chromatographie en phase gazeuse.

*à droite*  
Luce S. Bérard, physiologiste préposée à l'entreposage des fruits et des légumes, mesure des choux dans un entrepôt à atmosphère contrôlée de la Station de recherches de Saint-Jean-sur-Richelieu.



*left*

Dr. Liane Dwyer, a bio-environmentalist with the Agrometeorology Section of the Land Resource Research Institute, conducts greenhouse and field experiments to analyze soil moisture distribution and monitor crop response to water stress. The aim of this work is to predict periods of severe water stress and improve crop growth and yield models.

*right*

Diane Faris who works in the greenhouse at the Vancouver Research Station



*à gauche*

Liane Dwyer, bio-écologiste à la Section d'agrométéorologie de l'Institut de recherches sur les terres, mène des expériences en serres et sur le terrain au cours desquelles elle analyse la répartition de l'humidité du sol et surveille la réaction des cultures au stress hydrique. Son travail vise à prédire les périodes de grand stress hydrique et à améliorer les modèles de croissance et de rendement des cultures.

*à droite*

Diane Faris à l'oeuvre dans la serre de la Station de recherches de Vancouver.

## Soil science

The major challenge is to maintain and possibly to increase the productivity of soils already under cultivation. While some soil scientists study and classify soils in the field to determine their most effective use, others work in the laboratory to develop techniques which will allow crops to use soil nutrients more efficiently with less reliance on heavy fertilizer applications.

## Agrometeorology

Weather has always been one of the unknown or uncontrollable factors in agriculture. Today scientists are attempting to find some measure of control in this field. Clouds can now be seeded to provide rainfall and with the help of satellites weather patterns can be predicted with more accuracy. But in the

## Agrologie

Le grand défi dans ce domaine consiste à maintenir, voir accroître, la productivité des terres déjà cultivées. Si certains chercheurs étudient et classent les sols pour déterminer ce qui serait leur utilisation la plus efficace, d'autres travaillent en laboratoire à la mise au point des techniques qui permettront une meilleure absorption des éléments nutritifs du sol par les cultures et un moins grand recours aux engrais.

## Agrométéorologie

Le temps a toujours été l'un des incontournables de l'agriculture. Aujourd'hui, les scientifiques cherchent à gagner une certaine emprise sur lui. On peut aujourd'hui ensemercer les nuages pour produire de la pluie et, grâce aux satellites, prédire le temps



The Cartography Unit of the Soil Inventory Section, Land Resource Research Institute employs women in a variety of occupations as shown in the photographs.

1. Janet Cummings scribes a negative during one of the many operations in producing a soil map.
2. Georgina Belohlavek captures digital map data for the Canada Soil Information System.
3. Susan Flood operates the output device (a Calcomp 748 automated flat bed plotter) of the Canada Soil Information System.
4. Lucie Routhier produces type for maps and reports using the Linotype Omnitech 2001 digital-laser typesetter

L'unité de cartographie de la section "Inventaire des terres" de l'Institut de recherche sur les terres, emploie plusieurs femmes pour différentes occupations tel qu'illustré sur les photos.

1. Janet Cummings engrave un négatif; une des étapes pour reproduire les cartes du sol.
2. Georgina Belohlavek transmet les données numériques du «Système informatique des sols canadiens».
3. Susan Flood aux commandes d'un traceur automatique Calcomp 748 du «Système informatique des sols canadiens».
4. Lucie Routhier produit le lettrage requis pour les cartes et les rapports en se servant de l'Omnitech 2001 — qui est un compositeur numérique au laser.



*left*

Annie Van Herk is a milker "swingman" assigned to the dairy cattle breeding project. She participates in daily feeding, milking, and recording production of a large herd of dairy cattle at the Lethbridge Research Station.

*right*

Dr. Susan Weaver, weed ecologist, inspects a plant in the greenhouse at the Harrow Research Station.



*à gauche*

Dans le cadre d'un projet d'élevage de bovins laitiers, Annie Van Herk agit en tant qu'aide-vachère. Tous les jours, elle s'occupe de l'alimentation, de la traite et de l'enregistrement de la production d'un grand troupeau de vaches laitières à la Station de recherches de Lethbridge.

*à droite*

Suzanne Weaver, malherbologiste, examine une plante dans la serre de la Station de recherches de Harrow.

future scientists hope to be able to forecast weather phenomena such as droughts so that action can be taken before the disaster strikes.

## Veterinary medicine

Veterinarians play a vital role in ensuring a healthy livestock population in Canada, which in turn provides domestic and international consumers with a dependable supply of safe and nutritious food. Every year, 250 veterinary students enter into three veterinary colleges in Canada located at St. Hyacinthe, Quebec; Guelph, Ontario; and Saskatoon, Saskatchewan. In 1982, of the 476 students enrolled at the Ontario Veterinary College in Guelph, 229 or 46% were women.

Public health service, clinical medicine, research, preventive medicine are but a few of the numerous avenues open to the graduating veterinarian.

qu'il fera avec plus d'exactitude qu'auparavant. Les scientifiques espèrent même être capables un jour de prédire les phénomènes météorologiques, notamment les sécheresses, de façon à ce que nous puissions prendre les mesures qui s'imposent pour nous prémunir contre leurs effets désastreux.

## Médecine vétérinaire

Les vétérinaires jouent un rôle essentiel en veillant à la santé de notre cheptel national et, par le fait même, en assurant aux consommateurs canadiens et étrangers un approvisionnement soutenu d'aliments sains et nutritifs. Chaque année, 250 étudiants sont admis dans les trois collèges vétérinaires canadiens de Saint-Hyacinthe (Québec), de Guelph (Ontario) et de Saskatoon (Saskatchewan). En 1982, 229 (46%) des 476 étudiants fréquentant l'*Ontario Veterinary College* étaient des femmes.



Like the other three veterinarians of the Animal Health Division stationed at Quebec, Dr. Lise Dussault is continually in contact with livestock breeders in the region to conduct epidemiological testing, take samples, certify animals for export, and many other tasks associated with the prevention, control, or eradication of animal diseases. Increasingly, she devotes her efforts towards informing the general public about Agriculture Canada's programs.

## **Agricultural engineering**

Agricultural engineers and other engineering specialists work in close collaboration with all other fields of research to design, develop, and test new research instruments and equipment, and new machinery and buildings for agricultural production. Efficient use of manpower and energy is a major focus of the engineer and farmer. A further challenge for the engineer is to improve the accuracy and efficiency of research operations in all disciplines both in the laboratory and field.

## **Statistics — biometrics**

Statisticians work closely with biological scientists in planning research programs and projects to establish efficient experimental designs. They analyze and interpret the data and develop the computer programs required to do so.

Comme trois autres femmes vétérinaires à la Division de la protection de la santé des animaux au Québec, le docteur Lise Dussault, vétérinaire adjoint, accomplit les tâches requises par la Division. Elle est en contact constant avec les éleveurs de la région pour procéder à des enquêtes épidémiologiques, faire des prélèvements, certifier des animaux pour exportation et accomplir de multiples autres tâches reliées à la prévention, au contrôle ou l'éradication de maladies inscrites aux programmes de la Division. Le rôle d'information et de vulgarisation de nos programmes auprès de la clientèle de la région prend aussi de plus en plus d'importance dans son travail.

Les services d'hygiène publique, la médecine clinique, la recherche et la médecine préventive sont quelques-uns des nombreux domaines ouverts aux vétérinaires diplômés.

## **Génie agricole**

Les ingénieurs et autres spécialistes en génie agricole travaillent en étroite collaboration, avec leurs collègues des autres champs de la recherche, à la conception, à la mise au point et à l'essai de nouveaux instruments de recherche, de nouvelles machines et de nouveaux bâtiments agricoles. Le souci majeur de l'ingénieur et de l'agriculteur est l'utilisation rationnelle de la main-d'oeuvre et de l'énergie. L'ingénieur est également confronté au défi d'améliorer l'exactitude et l'efficacité des recherches menées dans tous les domaines, que ce soit en laboratoire ou sur le terrain.

## **Statistiques — biométrie**

Les statisticiens travaillent en étroite collaboration avec les biologistes à la planification des programmes et des projets de recherche pour assurer l'efficacité des expériences. Ils analysent et interprètent les données et élaborent les programmes informatiques nécessaires.



*left*

Maria Mallory, a serology technician at the Food Production and Inspection Branch's diagnostic serology service, applies the test for antibodies to brucella in blood samples taken from cows.

*right*

Marie Arcand, an economist at the Regional Development Branch of Agriculture Canada in Edmonton, manipulates data with a computer to develop an econometric analysis.



*à gauche*

Maria Mallory, technicienne en sérologie au service de sérologie diagnostique de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, applique l'épreuve pour le dépistage des anticorps brucelliques à des échantillons de sang prélevés sur des vaches.

*à droite*

Marie Arcand, économiste de la Direction générale du développement régional d'Agriculture Canada à Edmonton, traite les données à l'ordinateur pour faire des analyses économétriques.

## Economics

Economics in agriculture covers a broad range of activities, including specific commodity or country analysis, short-term program evaluation, and long-term policy planning. The variability and uncertainty inflicted on the industry by fluctuating political, socio-economic, social, and climatic factors make the economists' job both an art and a science. The analytical and technical tools used to evaluate these activities must be combined with an understanding and perception of both the Canadian industry and economy and the sphere of international agriculture and economics. Combining these factors permits the economists to formulate effective agricultural policies and to make predictions of domestic and international market trends.

## Économie

L'économie agricole englobe une grande variété d'activités, qu'il s'agisse d'analyses de produits ou d'enquête sur un pays, d'évaluations de programmes à court terme ou de planification de politiques à long terme. L'instabilité et l'incertitude qui affligent le secteur, qu'elles soient attribuables à des facteurs politiques, socio-économiques, sociaux ou climatiques, font du travail de l'économiste un art et une science. Pour évaluer ces facteurs, ce dernier doit conjuguer aux moyens analytiques et techniques à sa disposition une bonne compréhension de l'industrie et de l'économie canadienne de même que de l'agriculture et de l'économie mondiales. C'est en combinant tous les critères d'analyse pertinents que l'économiste peut formuler des politiques agricoles efficaces et prédire les tendances des marchés intérieurs et internationaux.



*left*

Susan Kutzak, protein testing technician, grinds a sample for Near-Infrared processing at a terminal elevator of the Canadian Grain Commission.

*right*

Linda Sears is Scientific Editor at the Lethbridge Research Station. She is responsible for reviewing all scientific manuscripts prepared by the scientists who work there and for ensuring that they are soundly written before submitting them to scientific journals for publication.



*à gauche*

Susan Kutzak, technicienne, chargée des essais sur les protéines, broie un échantillon pour analyse dans l'infrarouge proche au silo-élévateur terminus de la Commission canadienne des grains.

*à droite*

Linda Sears occupe le poste de rédactrice scientifique à la Station de recherches de Lethbridge. Elle révisé tous les documents scientifiques rédigés par les chercheurs qui y travaillent pour en assurer l'exactitude avant de les soumettre aux revues scientifiques pour publication.

## Sociology

Sociologists emphasize the human side of farming by studying the effects of change in agriculture on farmers and farming communities. This research then affects policies and long-range plans for the industry.

## Food research

Efficient production must be balanced by efficient use. Food scientists and home economists develop and test new processes to prolong the life and to maintain the quality of agricultural products. New crops mean new sources of food and studies are carried out to find uses for new products.

## Sociologie

Les sociologues mettent en relief le côté humain de l'agriculture en étudiant les effets de son évolution sur les exploitants et les milieux ruraux. Cette recherche influe sur les politiques et les plans à long terme s'appliquant au secteur.

## Recherche alimentaire

À quoi bon avoir une production efficace si l'utilisation qu'on fait du produit ne l'est pas? La mission des chercheurs en alimentation et des spécialistes en économie ménagère consiste justement à mettre au point de nouveaux procédés afin de prolonger la conservation et de maintenir la qualité des denrées agricoles. Les nouvelles cultures donnent lieu à la création de nouveaux aliments dont il faut étudier les possibilités d'utilisation.



*left*

Linda Edwards, technologist-in-charge at the Winnipeg ADA Protein Testing Laboratory, taking a reading on the protein level of a carload of wheat. The two top grades of wheat grown in Canada, 1 CWRS and 2 CWRS, are marketed by guaranteed protein level.

*right*

Sandra Pelletier, a grain inspector at the Canadian Grain Commission in Winnipeg, visually inspects and grades all types and classes of grain and oilseeds going through a terminal elevator. She also analyzes small oilseeds and other specialty crops for inconspicuous admixtures and supervises special activities such as artificial drying of tough and damp grain, special cleaning, fumigation, and various other treatments.



*à gauche*

Linda Edwards, technologue responsable du laboratoire d'essais sur les protéines (par analyseur différentiel numérique) à Winnipeg, fait une lecture de la teneur en protéines d'un wagon de blé. Les deux principales catégories de blé cultivées au Canada, soit les blés roux de printemps de l'Ouest canadien n<sup>os</sup> 1 et 2, sont vendues d'après un teneur garantie en protéines.

*à droite*

Sandra Pelletier, inspecteur de grains de la Commission canadienne des grains à Winnipeg, inspecte et classe tous les types et catégories de céréales et d'oléagineux passant par le silo-élévateur terminus. Elle analyse aussi les petits oléagineux et d'autres cultures spéciales pour repérer les matières étrangères et surveille les activités spéciales, comme le séchage artificiel du grain dur et humide, le nettoyage spécial, la fumigation et d'autres traitements.

## Services

Agriculture employs a host of people to maintain and supervise regulations for the good of the industry and the health of all Canadians. There are plant and animal quarantine stations to give new entries into Canada a clean bill of health. Domestic products must be inspected and graded. Various farm supplies, such as fertilizers and pesticides, must be tested, registered, and licensed.

## Services

L'agriculture emploie un grand nombre de personnes pour assurer l'application et le respect de la réglementation la concernant, ceci dans son propre intérêt et pour le bien-être de toute la population du Canada. Les stations de quarantaine des plantes et des animaux permettent de contrôler puis de garantir la salubrité des importations. Par ailleurs, nos propres produits doivent être inspectés et classés tandis que les fournitures agricoles.



*left*

As assistant beef cattle herdsman for the Brandon Research Station, Rusty Mussbacher helps coordinate the maintenance, feeding, calving out, and testing of the station's 1000-cow herd. Rusty ensures that her staff collect data, feed and house the cattle properly, and maintain the health of the herd. Along with the workers, Rusty also pitches bales and operates the machinery for hay handling, drives the feed truck, and works the cattle with one of the station's five cutting horses.

The herdsman must be able to react quickly in an emergency to handle calving problems, bloating, or other situations that could lead to lost cows. She may be working outside at any time in any weather, and do hard physical work, so that stamina is a definite requirement.

*right*

Desiree Czerkawski is a weed control technician at the Brandon Research Station. She works in the field, the laboratory, the greenhouse, and the growth chamber to evaluate the safety and effectiveness of various herbicides and herbicide-adjuvant mixtures.

She must be familiar with laboratory procedure and with the wide range of chemicals and herbicides used in agricultural production. Moreover, statistical techniques are becoming an ever more important field of knowledge.



*à gauche*

Aide-bouvière à la Station de recherches de Brandon, Rusty Mussbacher participe à la conduite et à la mise à l'épreuve du troupeau de 1000 vaches de la Station. Elle s'assure que ses employés recueillent les données nécessaires, nourrissent et logent les animaux de façon adéquate, tout en les gardant en bonne santé. Avec les autres travailleurs, elle ramasse les balles de foin et utilise le matériel de fenaison, conduit le camion de distribution des aliments et dirige les bestiaux à l'aide d'un des cinq chevaux de retranchement de la Station.

Comme bouvière, elle doit pouvoir réagir rapidement aux situations d'urgence que sont les vélages problématiques, les cas de météorisation ou d'autres situations susceptibles d'entraîner la perte d'animaux. Elle peut être appelée en tout temps à travailler dehors, beau temps mauvais temps, et à faire du gros travail physique. Il va sans dire que cet emploi exige une volonté à toute épreuve.

*à droite*

Desiree Czerkawski occupe le poste de technicienne en malherbologie à la Station de recherches de Brandon. Que ce soit sur le terrain, en laboratoire, en serre ou dans la chambre de croissance, elle évalue l'innocuité et l'efficacité de divers herbicides et mélanges d'herbicides et d'adjuvants.

Son travail exige la maîtrise des techniques de laboratoire et une grande connaissance des produits chimiques et des herbicides utilisés en agriculture. En outre, la connaissance des techniques statistiques devient de plus en plus essentielle à son travail.



*left*  
 Dr. Mary Buhr is working at the Brandon Research Station, under a visiting Fellowship, to unlock some of the mysteries of luteal function in the reproductive cycle of swine.

"The best part of doing research work," says Mary, "is the constant change. You have to constantly develop both your way of thinking and your skills. The challenge and frustration of research is that it is never predictable. It's extremely creative work. Your results depend on you. You find the questions to ask and determine how to find the answers. It's not a job for someone who needs to follow orders. But, for the self-motivated woman, it provides constant challenge and opportunity for growth."

*right*  
 As assistant plot worker at the Brandon Research Station, Kathy Magnusson is involved in all the stages of crop experimentation. Starting in the spring, she and the rest of the crew measure and lay out plots. They prepare and package seed, then sow the plots. By hoeing, roguing and spraying, the plot crew ensures adequate weed control. Throughout the season, they observe and record crop growth and treatment effects. In the fall, they harvest the plots. They clean the grain, then weigh and record yields. In the winter, they work in the greenhouse and collect information from last season's harvest.



*à gauche*  
 Mary Buhr, en stage à la Station de recherches de Brandon, mène des expériences pour élucider certains des mystères de la fonction lutéinique du cycle reproductif du porc.

«Ce qui rend la recherche si intéressante, dit Mary, c'est le changement perpétuel. La nature imprévisible de ce travail le rend à la fois motivant et frustrant. Il fait sans cesse appel à notre imagination et à nos compétences. C'est un travail des plus créateurs et les résultats dépendent de ce que vous y investissez. C'est à vous d'établir les hypothèses et de les vérifier. Ce travail ne convient pas à une personne qui a besoin d'encadrement. Mais si vous êtes une femme motivée, la recherche vous mettra constamment face à de nouveaux défis et vous permettra de vous réaliser».

*à droite*  
 En tant qu'assistante à un préposé aux parcelles à la Station de recherches de Brandon, Kathy Magnusson participe à toutes les étapes des expériences menées sur les cultures. Dès le printemps, elle mesure et trace les parcelles avec le reste de l'équipe. Puis vient le temps de préparer et d'emballer les semences, et d'ensemencer les parcelles qu'il faut plus tard biner, sarcler et pulvériser pour mener une lutte efficace contre les mauvaises herbes. Pendant toute la saison, l'équipe surveille la croissance des plantes, contrôle les effets des traitements appliqués et note ses observations. À l'automne, après la récolte, elle nettoie les semences, les pèse et enregistre les rendements. En hiver, elle travaille dans la serre et compile toutes les données sur la dernière récolte.



Shannon Gariépy, Assistant Grain Weigher, monitoring the unloading of grain from a covered hopper railcar at the Pacific Grain Terminal Elevator in Vancouver. As part of her duties, Shannon will ensure that all grain is removed from the car and report any irregularity from the unloading order. The duties of Assistant Grain Weigher are carried out on a three-shift basis, 40 hours a week.

## Communication and promotion

An essential link in the process of discovery and application is that of communication. Technical publications, press articles, radio, and television programs are prepared to relate and promote research results and other agricultural information. Use of the mass media also brings agriculture to the general public's attention.

The complexity and extent of the industry provide many other careers, sometimes seemingly unrelated to agriculture. Administrators, computer technologists, mechanics, clerical staff, and teachers — to name a few — all play an important role in agriculture.

When you choose your career, think about agriculture!

Shannon Gariépy, employée à la pesée des grains, surveille le déchargement d'un wagon couvert à trémie-au silo-élevateur terminus du Pacifique à Vancouver. Dans le cadre de ses fonctions, Shannon doit s'assurer que tout le grain est retiré du wagon et signaler toute irrégularité relative au déchargement. Elle travaille 40 heures par semaine suivant une rotation de trois quarts.

notamment les engrais chimiques et les antiparasitaires, doivent être testées, enregistrées et autorisées par la délivrance de licences.

## Communication et publicité

La communication est un élément essentiel du processus amenant les découvertes et leur application. Communication s'entend notamment des publications techniques, des communiqués de presse et des programmes de radio et de télévision qu'il faut préparer pour faire connaître et vulgariser les résultats de la recherche et diffuser toute autre forme d'information agricole. Le recours aux grands médias permet également d'attirer l'attention du grand public sur l'agriculture.

La complexité et l'ampleur de l'industrie agricole laissent la porte ouverte à de nombreuses autres carrières qui parfois ne semblent pas avoir de rapport avec l'agriculture. Ainsi, les administrateurs, les informaticiens, les mécaniciens, le personnel de bureau et les enseignants, pour n'en nommer que quelques-uns, jouent tous un rôle important en agriculture.

Quand viendra le temps de choisir une carrière, pensez-y!



*left*  
Dr. Charlotte Rigby is a research scientist with the Infectious Diseases Section of the Food Production and Inspection Branch in Saskatoon. She is using an electronic colony counter to determine the numbers of bacteria in experimentally treated water.

*right*  
Margaret Morton, Director, Libraries Division, inspects a computer printout



*à gauche*  
Charlotte Rigby, chercheur à la Section des épizooties de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments à Saskatoon se sert ici d'un compteur de colonies bactériennes pour déterminer le nombre de bactéries que renferme de l'eau traitée.

*à droite*  
Margaret Morton, directrice de la Division des bibliothèques, étudie une sortie d'ordinateur.



*left*  
Lucy Baragar harvesting alfalfa plants in the greenhouse at the Swift Current Research Station

*right*  
Sharon Ramsey works as a contract technician at the Brandon Research Station. Her job involves examining methods of increasing the effectiveness of various herbicides by specific adjuvant combinations in spray solutions.



*à gauche*  
Lucy Baragar récoltant des plants de luzerne dans la serre de la Station de recherches de Swift Current.

*à droite*  
Sharon Ramsey est technicienne contractuelle à la Station de recherches de Brandon. Son travail consiste à trouver des méthodes pour accroître l'efficacité de divers herbicides en incorporant aux solutions de pulvérisation diverses combinaisons d'adjuvants.



*left*  
Nancy Jefferson threshing cereal samples at the Swift Current Research Station

*right*  
Joanne Boisvert, farm weather service specialist, waits for results from a weather simulation model at the Agrometeorology Section of the Land Resource Research Institute



*à gauche*  
Nancy Jefferson occupée à broyer des échantillons de céréales à la Station de recherches de Swift Current.

*à droite*  
Joanne Boisvert, spécialiste en modélisation climat — cultures, attend de recevoir les résultats d'un modèle de simulation à la Section d'agrométéorologie de l'Institut de recherches sur les terres.



*left*  
As the Administration Officer at the Brandon Research Station, Shelly Bukowski is responsible for administrative, financial, and personnel management of an operation employing 70 full time staff.

*right*  
Dyane St-Jean Poirier, Primary Product Inspector at the abattoir at Charlemagne, Quebec



*à gauche*  
À titre d'agent d'administration à la Station de recherches de Brandon, Shelly Bukowski est responsable de l'administration, de la gestion financière et de la gestion d'un personnel de service comptant 70 employés à temps plein.

*à droite*  
Dyane Saint-Jean-Poirier, inspecteur de produits primaires à l'abattoir de Charlemagne, examine une carcasse de bœuf.





